

Три сестрицы

Есть у нас 3 сесзцы.
 Вы не знаете их?
 Как бы мне ухиЗться
 Рассказать о троих?
 У одной, что в СЗжове,
 Над окошком жил сЗж.
 СЗчь она мастерица –
 Заходи к ней, малыш!
 У другой, что в УсЗцах,
 Никаких усЗц нет,
 Но зато осезну
 Подают на обед!
 А у третьей, в БысЗце,
 БысЗна на реке,
 И резвятся Зтоны
 По ночам на песке.
 Прочитай всё сначала,
 ПосмоЗ: 3 по 3!
 Голова затрещала?
 Хорошенько поз!

В. Хотомская
(Перевод Л. Кондрашенко)

Стоножка

У про100го 100рожа
 Непро100рный дом:
 Ча100 в нём 100ножка
 Бродит под 100лом.
 Дорожит 100ножка
 Чи100тою ног
 И 100личной ваксой
 Чистит 100 сапог.
 Вме100 двух не про100
 Вычистить все 100.
 100нет: «100только обуви
 Не 100птал никто».
 У про100й 100рожки
 100ит по100ять –
 Опыт той 100ножки
 100ит перенять!

В. Хотомская
(Перевод Л. Кондрашенко)

СОМомнение

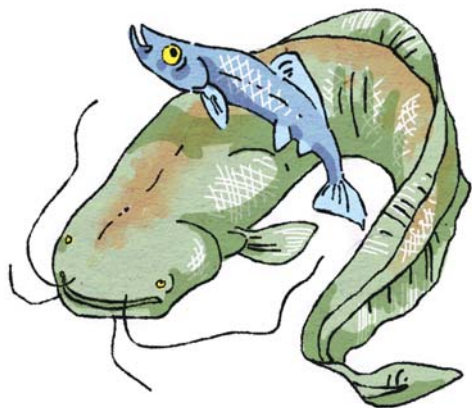
Был в реке
 Усатый Сом
 Уважаемым лицом.

Жил он в славе
 И в почёте
 За успехи
 В устном счёте.
 Сам любил похвастать Сом
 Этим редким
 Мастерством.
 – Эй, сюда плывите, рыбки,
 Сом
 Считает без ошибки!
 Сом
 И делит,
 Сом
 И множит,
 Сом
 Сложить и вычесть
 Может!
 Дни текли.
 Река текла.
 В гору
 Шли его дела.
 Но однажды
 Издалёка,
 Из какого-то притока,
 Старый Линь приплыл к Сому,
 Да и говорит ему:
 – Есть задача у меня
 Не по силам
 Для Линя.
 Не могу,
 Как ни верти,
 Ноль
 Отнять
 От десяти!
 Вы слывете,
 Милый Сом,
 Знаменитым
 Мудрецом.
 И для Вас моя задачка
 Будет просто пустячком!
 Сом
 С самодовольной миной
 Подкрутил свой ус соминый
 И сказал:
 – Ну что ж, изволь!
 Из десятки
 Вычесть ноль?
 Это будет...
 Единица.
 Впрочем, можно

У-сом-ниться... –
И умолк.
Идут часы.
Сом бурчит себе в усы:
– Единица... Десять... Ноль
Как же так?... Позволь, позволь...
Эх! Вот если был бы мел
И писать бы я умел...
Вот что! Десять – и конец!
Нет, один!..
А Линь, хитрец,
Знай смеётся:
– Что усасть?
Не умешь, так не хвастай!

Дни текут,
Река течёт,
Но ещё не кончен счёт.
Сом
Считает и считает,
Сом,
Как свечка,
Тает, тает...
Высох,
Словно килька,
С горя
И уплыл из речки в море.
Там,
Как видно на картинке,
Он
Женился
На Сардинке!

Ян Бжесва
(Перевод Б. Заходера)



Моей любимой ученице

Друг мой! Знаешь ты уже
Вычитанье и сложе-,
Умноженье и деленье
Просто всем на удивленье.
Так дерзай! Пусть славы эхо
О твоих гремит успехах!
Станешь ты, хоть скромненький вид,
Знаменитый, чем Евклид!

Л. Кэрролл
(Пересказал Б. Заходер)

Звери на базаре

Птицы, звери и жуки
Покупали башмаки:
Скуповатые фламинго
Взяли каждый по ботинку,
Леопард и ягуары
Надевали по две пары,
А когда явился жук,
Сразу требовал шесть штук.
Всяк, кто был в тот день на рынке,
Приобрёл себе ботинки.
И довольный продавец
Расщедрился под конец:
Птице, зверю и жуку
Подарил по колпаку.
Возвращаясь, стар и млад
Был своей обнове рад.
Опустел в момент базар:
Раскупили весь товар.
Запирая свой ларёк,
Продавец подвёл итог:
Продал сорок башмаков,
Выдал десять колпаков.
Сколько ж было на базаре
Птиц, животных и жуков?

В. Илларионов

Вот треугольник не простой,
В нём угол ACB – прямой.
А теперь условий узы:
 c – длина гипотенузы,
 ρ – величина не меньшей нужности –
Радиус описанной окружности.
Задача, посильная для школьника:
Выразить через них площадь тре-
угольника.

И. Леман
(Перевод Ю. Данилова)

От числа одну восьмую
Взяв, прибавь ты к ней любую
Половину от трёхсот,
И восьмушка превзойдёт
Не чуть-чуть – на пятьдесят
Три четвертых. Буду рад,
Если тот, кто знает счёт,
Мне число то назовёт.

И. Хемелинг

Охота на дроздов

Двадцать дроздов и четырежды два
Мокло под серым дождём.
Мой выстрел сразил седьмую их
часть,
И сколько осталось потом?

Г. Дьюдени
(Перевод Ю. Данилова)



Эпитафия

Две бабушки с двумя внуками,
Два мужа и две их жены,
Два отца с двумя дочками,
Два брата и две их сестры,
Две матери с двумя сыновьями,
Две девы с двумя матерями,
Всего же лишь шесть человек
Закончили здесь свои дни.
Прохожий, сдержи удивленье
И помни, что кровосмешением
Или незаконным рождением
Ничуть не грешили они.
Как это могло случиться?

Г. Дьюдени
(Перевод Ю. Данилова)

Точка

Наверное, я – плод
Случайного романа
Двух линий.
Я одинока в мире.
Вот говорят: он вышел
Из какой-то точки.
И ещё: дошёл до точки.
Что это значит? Я не знаю.
...А вдруг
меня сотрут?

Э. Гильвик

Ведь между двух соседних точек
Прямая – самый краткий путь,
Иначе слишком много кочек
Необходимо обогнуть.

Л. Мартынов

Наука

Всем премудростям я обучался:
Логарифмы, задачи, квадраты.
Грыз я формулы. Запанибрата
С бесконечностью я обращался.

Знаю множество всяких историй,
До глубин и до тайн добирался.
Видел в стёклышко: «Мир
инфузорий».
И другое: «Каналы на Марсе».

Масса сведений: числа, законы,
 $2\pi r$, H_2SO_4 ,

Лампа, яблоко, Круксы, Ньютоны,
Водород, колебанья в эфире.

Знаю всё: про янтарь, про погоду,
Как устроено зренье у мухи,
Что тела, погружённые в воду...
И так далее, в этом же духе.

Ах, я знаю: на том полушарье
Ночь стоит, когда день у нас ясный.
Сколько разных вещей мне внушали
И мозги забивали напрасно.

И не ведаю я, и не знаю,
Только бедными верю мозгами,
Что на той половине планеты
Люди шляются кверху ногами.

И как школьник, я жду не без дрожи,
 Что сам Бог меня вызовет строго.
 «Я не смог подготовиться, Боже...
 Я болел... Было задано много...

Я в другой раз отвечу, ей-богу...
 Отвечать пред Тобою легко ли?..»
 Ах, остаться бы мне, если можно,
 Второгодником в жизненной школе!

Ю. Тувим
 (Перевод Д. Самойлова)



Архимед

Нет, не всегда смешон и узок
 Мудрец, глухой к делам земли:
 Уже на рейде в Сиракузах
 Стояли римлян корабли.

Над математиком курчавым
 Солдат занёс короткий нож,
 А он на отмели песчаной
 Окружность вписывал в чертёж.

Ах, если б смерть – лихую гостью –
 Мне так же встретить повезло,
 Как Архимед, чертивший тростью
 В минуту гибели – число!

Д. Кедрин

Изучая суть проекций,
 Надо помнить положение:
 С переходом сферы в плоскость
 Неизбежны искаженья.

Карты вовсе не безгрешны
 И в пределах разных норм
 Нарушают верность линий,
 Площадей, углов и форм.

А. Гедьмин

Колыбельная песня

Малютку сына – баю-бай! –
 Прижми покрепче к сердцу.
 И никогда не забывай
 Задать ребёнку перцу!

Баюкай сына своего
 Хорошею дубиной –
 Увидишь, будет у него
 Характер голубиный!

Припев:

Уа-а! Уа-а! Уа-а!

Уж я-то деточку свою
 Лелею, словно розу!
 И я его – бью-бью,
 Как сидорову козу!

Припев:

Уа-а! Уа-а! Уа-а!

Л. Кэрролл
 (Пересказал Б. Заходер)

Материал к публикации подготовил В.В. Вавилов.

Мудрые мысли Мудрые мысли Мудрые мысли

Люди перестают мыслить, когда перестают читать.

Д. Дидро

Для достижения успеха надо ставить цели несколько выше, чем те, которые в настоящее время могут быть достигнуты.

М. Планк